

Duo for One

Works by Niccolò Paganini, Adrien-François Servais,
Igor Stravinsky and Heitor Villa-Lobos



Elena Gaponenko
Cello and Piano

Duo for One

Elena Gaponenko, Cello and Piano

Igor Stravinsky (1882–1971)

Suite Italienne for Cello and Piano (1932)

01	Introduzione	(02'30)
02	Serenata	(02'48)
03	Aria	(04'43)
04	Tarantella	(02'18)
05	Minuetto e Finale	(04'53)

Heitor Villa-Lobos (1887–1959)

A Prole do Bebê No. 1

(The Baby's Family), Suite for Piano Solo (1918)

06	Branquinha (A boneca de louça)	(02'32)
07	Moreninha (A boneca de massa)	(01'31)
08	Caboclinha (A boneca de barro)	(02'17)
09	Mulatinha (A boneca de borracha)	(01'36)
10	Negrinha (A boneca de pau)	(01'12)
11	A Pobrezinha (A boneca de trapo)	(01'49)
12	O Polichinelo	(01'25)
13	Bruxa (A boneca de pano)	(02'40)

Adrien-François Servais (1807–1866)
Fantasia “Souvenir de St. Pétersbourg”, Op. 15
for Cello and Piano (c. 1855)

14 (12'08)

Niccolò Paganini (1782–1840)
Variations on One String (Mose-Fantasia)
for Cello and Piano (1818)
Arranged by Elena Gaponenko

15 (06'29)

Igor Stravinsky
Trois Mouvements de Petrouchka for Piano Solo (1921)

16 Danse Russe (02'41)

17 Chez Pétrouchka (04'35)

18 La semaine grasse (09'50)

Total Time (68'06)

Duo for One: The History

Elena Gaponenko accompanies herself

Like many children who grow up bilingually, I have been playing both the piano and cello from the start of my musical training. This recording is the combination of two skills that cannot be brought together on stage at the same time. Now, through this recording, the link has been made, without favoring one particular instrument and without creating an artificial sound. The listener should get the impression of hearing a classical duet, although, in terms of style and interpretation, everything is in the hands of one person.

During the recordings, I realized that it is very interesting to perform with myself! I always had the feeling that I was making music with another person who is unpredictable. I would like to thank GENUIN for the wonderful experience that I had with *Duo for One*, an experience that I would also like to give to the listeners as well.

About the Compositions

Igor Stravinsky

Suite Italienne for Cello and Piano

This masterpiece, written in France by a Russian composer and based on old Italian melodies, is unusually homogeneous. Simply the impressive beginning of the *Suite Italienne* puts the listener into a festive mood. Through the combination of baroque rigor and harmonic richness an austere, folkloric atmosphere is created for the entire suite. Using, at times, other names, the typical characters found in the traditional commedia dell'arte are acted out in front of an audience: Pantalone, Arlecchino, Colombina, Pedrolino etc. A very dynamic exchange between romantic arias and passionate dance movements keeps the audience thoroughly in suspense. As an interpreter, I fully identify myself with this hearty cosmopolitan music.

Heitor Villa-Lobos

A Prole do Bebê No. 1 (The Baby's Family), Suite for Piano Solo

Once upon a time there was a little girl who lived in the far away country of Brazil. She had eight dolls that, because each was distinctive, fascinated Heitor Villa-Lobos so much that he immortalized them in the suite *A Prole do Bebê* (The Baby's Family). The first, a fragile blonde porcelain doll from Europe, sat in her sumptuous dress on the fireplace in the living room and was only allowed to be admired from afar. The next, a brunette doll, was always cheerful and jumped around with the little Brazilian girl. The third doll, a beautiful Indian girl with a lotus flower in her long dark hair, was there for rest and relaxation. The fourth was a mulatto who was so fickle that the little girl always had to be prepared for surprises. She shared her innermost feelings with an African doll, which followed the girl on all of her adventures and was a tireless playmate. The little girl found a sense of security with her sixth doll. Although it was old and ugly, or perhaps for that very reason, the little girl particularly liked this doll and in the evenings let herself be rocked to sleep with it in her arms. The seventh, a breathtakingly fast street clown, always made her laugh. There was something special about the last doll, who hid her face under a hood. No one was supposed to know her secret. In reality, she was in fact a witch. One day, in broad daylight, she stood in the meadow and whispered over her cauldron. Suddenly a gust of wind came, a storm approached, and it started to thunder! The voice of the witch became louder and roared out through the whole forest! But then, all of a sudden, what was happening? The storm began to fade away and a rainbow appeared. Angrily, the witch called out "Huhhh!" before she suddenly fizzled into nothing, never to be seen again.

Adrien-François Servais

Fantasia “Souvenir de St. Pétersbourg”, Op. 15 for Cello and Piano

Adrien-François Servais was often labeled the “Paganini of the cello”. From his European tours, he always brought back self-composed “souvenirs” based on the musical impressions of the countries he had visited.

St. Petersburg, which back then was the Russian capital, immediately impressed Adrien-François Servais. Built on swampland by Italian architects, this Gothic city resembled a dream: royal palaces with ogival windows, drawbridges that were folded upwards at night, the surreal light of the White Nights and French-speaking nobility. Here, Adrien-François Servais not only met his wife Sophie Féguine, he also received a Stradivarius cello as a present. Fascinated by the warm reception, Adrien-François Servais returned back to Russia again and performed throughout the entire country. The city of St. Petersburg always held a special place in his heart. His *Souvenir de St. Pétersbourg* is composed so authentically that it could have stemmed from Pyotr Tchaikovsky’s pen! For me, the work seems to anticipate Tchaikovsky’s opera *Eugene Onegin* or early Hollywood films.

The work is an idyllic 19th century love story. As if in a theatrical play, we can see with full anticipation how the lights dim and the curtains open: *He*, a bored dandy but secretly romantic, and *she*, young and impetuous, meet for the first time. How credible a cello solo can portray a man in love! How coquettish and brilliant the fine performance will be! But what would a true love story be like without doubt or tension? The minor variation provides insight into a night full of agonizing questions: does she love him or does she love someone else? Will she break his heart? And then the last scene, the ballroom, the reunion, with the

story ending happily, complete with fireworks. This noble, very rarely performed piece allows me every time to travel back into the past. I feel as if I am lost in a novel.

Niccolò Paganini

Variations on One String for Cello and Piano

Originally written for the violin, there is a beautiful legend associated with this piece of music. According to rumors, Niccolò Paganini, the most famous violinist of all time, was not only ugly and impudent, he mercilessly ridiculed his competitors as well. Since he never practiced before concerts and yet played the violin like no other person on earth, his competitors went so far as to accuse him of being in league with the devil.

One day, his enviers secretly sawed three of the strings on his violin. Not suspecting anything, Paganini stepped up onto the podium and began to play. All of a sudden, with a loud snap, the three strings broke and the last remaining string jumped up one tone. With his damaged instrument in his hand the maestro was scolded and booed. However, rather than walking off of the stage ashamed, Paganini began, on the last remaining string, to improvise on a theme of an aria that was popular at the time. He amazed his enviers and the audience hailed him as the king of virtuosi.

Niccolò Paganini wrote down this spontaneous stroke of genius. On the cello, this brilliant piece is played on the A string, which curiously corresponds to the lowest string of the violin when tuned one step up. Therefore, this version figuratively sounds just like the original version.

Igor Stravinsky

Trois Mouvements de Petrouchka for Piano Solo

Here we meet the dolls from the Russian street theater: The long-nosed prankster Petrushka, who uses his club to maintain order, the rich, lazy Moors and the silly, beautiful Ballerina with whom Petrushka is secretly in love. What makes the *Trois Mouvements de Petrouchka* special is the fact that, untypically, the music was composed first and the story for the ballet was created later. For the solo suite for piano, the composer took three fragments from the ballet and reworked them into a piece that is considered to be one of the most challenging works in the piano repertoire. In addition to its élan, almost acrobatic virtuosity and artistic ingenuity, this piece is filled with musical poetry. A gallery of Russian folk songs, both audacious and lyrical, appear in many orchestral timbres. In the first part one joyfully gets a feeling of the vehemence of the Russian soul. The archaic reed pipes alternate with the massive modern horn section and the dreamy moments alternate with the self-indulgent squatting dance.

This effervescent scene is followed by an intermezzo, which reveals Petrushka's inner feelings to us. Grumpily, he grimaces in front of a mirror and complains with his harsh, squeaky voice, "How ugly is this visage?" He explodes in rage, lashing out and shouting, "Ghastly, ghastly!" Suddenly he sees the beautiful ballerina, who does not seem to be startled by him, making our little hero both confused and happy. His heart is pounding and he can hardly breathe! With touchingly awkward courbettes he woos her affection. When the Moor appears and beats up Petrushka, the Ballerina turns away from him. Desperate and humiliated, Petrushka lets his anger run free.

In the third movement, a bird's eye view of a fair on a frosty, sunny February day is "filmed": a huge colorful crowd wallows around, the solemn ringing of churchbells mingles with the voices of salespeople, street musicians, drunks, curious people, children and good citizens. The camera pans across the scene and we see a number of different protagonists: the diligent weaver woman at work, jesters who are wildly jumping around and begging for a penny. Over here, a keen lad drives past in a troika, singing, and over there a chained bear, who does not want to dance, roars. High above the heads of the people, comedians wander by on stilts, a coachman woos a nurse and happy people jump over the bonfire. This amusement ends abruptly when pagan faces, masks, men and animals merge into a kaleidoscope that starts to rotate faster and faster. Increasingly smaller bits of this kaleidoscope begin to flicker and disappear until the entire magical image bursts like a soap bubble!

The Artist

Biographical Notes

Elena Gaponenko was born into a family of musicians and began playing two instruments, piano and cello, at the age of four. From the beginning she received professional training in both disciplines, first in Moscow, at the Central Music School of the Moscow Conservatory and later at the Music School of Gnessiny. She then continued her studies at the universities of music in Detmold and Cologne and at the Hogeschool voor Muziek Zuid (Netherlands). Elena Gaponenko completed her studies by receiving her post-graduate concert diploma in both piano and violoncello with distinction. On both instruments she has been a laureate of numerous international competitions and has been a fellow of the Live Music Now Club Yehudi Menuhin and received a grant by the Friedrich Naumann Foundation. She made her first appearance as a soloist with an orchestra at the age of nine. In addition to her teaching activities at various universities of music she performs concerts throughout Europe, both as a soloist and as a chamber musician.



Duo for One: die Historie

Elena Gaponenko begleitet sich selbst

So wie mancher mit zwei Muttersprachen aufwächst, spiele ich seit meiner Kindheit die beiden Instrumente Klavier und Violoncello. Die vorliegende Aufnahme entstand als Zusammensetzung von zwei Fähigkeiten, welche sich nicht auf der Bühne gleichzeitig zusammenbringen lassen. Damit soll die Verbindung geschaffen werden, jedoch ohne ein Instrument zu bevorzugen und ohne einen künstlichen Klang zu generieren. Dem Zuhörer soll der Eindruck entstehen, als spiele ein klassisches Duo, wobei Stil und Interpretation eindeutig einer Person zuzuordnen sein soll. Während der Aufnahmen stellte ich fest, dass es sehr interessant ist, mit sich selbst zu musizieren! Ich hatte immer das Gefühl, mit einem anderen Menschen zu spielen, der unvorhersehbar agiert. Ich danke GENUIN für das wunderbare Erlebnis des *Duo for One*, welches ich dem Zuhörer ebenfalls wünsche.

Über die Werke

Igor Strawinski

Suite Italienne für Violoncello und Klavier

Dieses in Frankreich auf Basis von alten italienischen Melodien von einem russischen Komponisten geschriebene Meisterstück wirkt ungewöhnlich homogen. Schon der imposante Anfang der *Suite Italienne* versetzt den Zuhörer in eine feierliche Stimmung. Durch die Zusammensetzung von barocker Strenge und harmonischem Reichtum entsteht das herbe, volkstümliche Kolorit der ganzen Suite. Vor dem Zuhörer agieren, teilweise unter anderen Namen, die typischen Charaktere der traditionellen Commedia dell'arte: Pantalone, Arlecchino, Colombina, Pedrolino usw. Ein sehr dynamischer Wechsel zwischen Liebesarien und leidenschaftlichen Tanzsätzen hält den Zuhörer durchweg in Atem. Als Interpretin identifiziere ich mich mit dieser herzlichen, weltoffenen Musik voll und ganz.

Heitor Villa-Lobos

A Prole do Bebê Nr. 1 (Babys Familie), Suite für Klavier solo

Es war einmal ein kleines Mädchen im fernen Land Brasilien. Sie hatte acht charakterstarke Puppen, welche Heitor Villa-Lobos so faszinierten, dass er sie in der Suite *A Prole do Bebê* (Babys Familie) verewigte. Die Erste, eine grazile blonde Porzellanpuppe aus Europa, sitzt in ihrem üppigen Kleid im Wohnzimmer auf dem Kamin und darf nur aus der Ferne bewundert werden. Die Nächste, eine brünette Puppe, ist stets lustig gelaunt und springt mit dem Mädchen um die Wette. Für Entspannung und Ausgleich sorgt die dritte Puppe, eine wunderschöne Indianerin mit einer Lotusblüte im langen dunklen Haar. Die Vierte, eine Mulattin, ist so launisch, dass das kleine Mädchen immer wieder auf Überraschungen gefasst sein muss. Vertrauliches teilt sie mit einer afrikanischen Puppe, welche dem Mädchen auf allen Abenteuern folgt und zudem eine unermüdliche Spielgefährtin ist. Geborgenheit findet das kleine Mädchen bei ihrer sechsten Puppe. Obwohl diese alt und hässlich ist oder vielleicht auch gerade deswegen, hat die Kleine sie besonders gern und lässt sich abends von ihr in den Schlaf wiegen. Die Siebte, ein atemberaubend schneller Straßenclown, bringt sie stets zum Lachen. Etwas Besonderes ist die letzte Puppe, sie versteckt ihr Gesicht unter einer Kapuze. Niemand soll ihr Geheimnis lüften. In Wirklichkeit ist sie eine echte Hexe. Eines Tages steht sie am helllichten Tag auf einer Wiese und flüstert über ihrem Hexenkessel. Plötzlich kommt ein Windstoß, ein Unwetter nähert sich. Es donnert! Die Stimme der Hexe wird lauter und rollt bereits über den ganzen Wald! Aber was ist das? Das Gewitter verfliegt und ein Regenbogen erscheint. Die Hexe ruft verärgert: „Huhhh!“ Sie verpufft und ward niemals mehr gesehen.

Adrien-François Servais

Fantasia „Souvenir de St. Pétersbourg“ op. 15 für Violoncello und Klavier

Adrien-François Servais wurde des Öfteren als „Paganini des Violoncellos“ bezeichnet. Von seinen ihn durch ganz Europa führenden Tourneen brachte er immer selbstkomponierte „Souvenirs“ mit, in welchen er seine Impressionen der bereisten Länder festhielt. Die damalige russische Hauptstadt Sankt Petersburg beeindruckte Adrien-François Servais sofort. Diese auf einer Sumpflandschaft von italienischen Baumeistern errichtete gotische Stadt ähnelte einem Traum: königliche Paläste mit ogivalen Fenstern, nachts hochgezogene Zugbrücken, das surreale Licht der weißen Nächte, die französisch sprechende Adelsgesellschaft. Hier lernte Adrien-François Servais seine Frau Sophie Féguine kennen, hier erhielt er ein Stradivarius-Violoncello geschenkt. Fasziniert von dem warmen Empfang, kehrte Adrien-François Servais wiederholt zurück und konzertierte im ganzen Land. Die Stadt Sankt Petersburg erhielt einen besonderen Platz in seinem Herzen. Sein *Souvenir de St. Pétersbourg* ist derart authentisch komponiert, dass es aus Pjotr Tschaikowskis Feder stammen könnte! Das Werk scheint Tschaikowskis Oper *Eugen Onegin* oder auch frühe Hollywoodfilme zu antizipieren: Es wird eine idyllische Liebesgeschichte aus dem 19. Jahrhundert gespielt. Wie in einem Theaterstück sehen wir voller freudiger Erwartung die Lichter schwinden und den Vorhang aufgehen: *Er*, gelangweilter Dandy aber insgeheim Romantiker, und *sie*, jung und ungestüm, begegnen sich zum ersten Mal. Wie glaubwürdig ein Cello-Solo einen verliebten Mann darstellen kann! Wie kokett, wie brillant wird das feine Spiel! Aber was wäre eine Liebesgeschichte ohne Zweifel? Ohne Spannung? Die Moll-Variation gewährt einen Einblick in die Nacht vor dem Duell voller quälenden Fragen – liebt sie ihn oder den anderen? Wird sie ihm das Herz brechen? Und dann die letzte Szene, der

Ballsaal, das Wiedersehen, die Geschichte mündet in einem Happy End mit Feuerwerk! Dieses edelmütige, sehr selten gespielte Stück schickt mich jedes Mal auf eine Zeitreise. Ich fühle mich wie in einem Buch.

Niccolò Paganini

Variationen auf einer Saite für Violoncello und Klavier

Zu diesem ursprünglich für Violine geschriebenen Werk gibt es eine schöne Legende. Der berühmteste Geiger aller Zeiten Niccolò Paganini war den Gerüchten zufolge gleichermaßen hässlich und frech. Gnadenlos verspottete er seine Konkurrenten, die ihn sogar der Teufelei beschuldigten, da er vor den Konzerten nie übte, und dennoch spielte wie kein anderer. Eines Tages sägten seine Neider heimlich drei Saiten auf seiner Geige an. Nichts ahnend begann Paganini auf dem Podium zu spielen. Plötzlich rissen die drei Saiten mit einem klirrenden Geräusch! Die letzte verbliebene Saite sprang im Ton nach oben. Mit verunstaltetem Instrument in der Hand erntete der Maestro Spott und Geschimpfe. Doch anstatt beschämt von der Bühne zu gehen, improvisierte Paganini auf dieser letzten Saite das Motiv einer zu dieser Zeit populären Arie. Damit verblüffte er seine Neider und das Publikum feierte ihn als den König der Virtuosen. Diesen spontanen Geniestreich schrieb Niccolò Paganini nieder. Auf dem Violoncello wird dieses brillante Stück auf der A-Saite gespielt, welche kurioserweise der verstimmten tiefsten Saite einer Violine entspricht. Daher klingt diese Version im übertragenen Sinne wie die Originalfassung.

Igor Strawinski

Trois Mouvements de Pétrouchka für Klavier solo

Hier treffen wir auf die Puppen aus dem russischen Straßentheater: den langnasigen Witzbold Petrouchka, der unter Einsatz seiner Keule für Gerechtigkeit sorgt, auf den reichen, immer gern faulenzenden Mauren und auf die schöne, dumme Ballerina, in die Petrouchka heimlich verliebt ist. Die Besonderheit von *Trois Mouvements de Petrouchka* liegt darin, dass die Musik unüblicherweise zuerst entstand und die Handlung des Balletts im Nachhinein erfunden wurde. Daraus entnahm der Komponist drei Fragmente und verarbeitete sie zu einer Solosuite für Klavier, die als eines der anspruchsvollsten Werke der Klavierliteratur gilt. Neben Elan, nahezu akrobatischer Virtuosität und gestalterischem Einfallsreichtum bietet dieses Stück viel Poesie. Eine Galerie der russischen Volkslieder, sowohl der verwegenen als auch lyrischen, erscheint in vielerlei orchestralen Timbres. Im ersten Teil voller Freude bekommt man die Vehemenz des urrussischen Geistes zu spüren. Die archaischen hölzernen Rohrpfifen wechseln sich mit dem wuchtigen modernen Bläuersatz, und die verträumten Momente mit dem zügellosen, hockenden Tanz ab.

Dieser aufbrausenden Szene folgt ein Intermezzo, das uns Petrouchkas Innenleben offenbart. Mürrisch schneidet er Grimassen vor dem Spiegel und beschwert sich mit seiner piepsigen, grellen Stimme: „Wie hässlich ist diese Visage?“ Er rastet aus, schlägt um sich und schreit: „Grässlich, grässlich!“ Plötzlich sieht er die schöne Ballerina kommen, welche vor ihm nicht erschrocken scheint. Konfus und froh ist der kleine Held darüber. Sein Herz pocht, er kann kaum atmen! Mit rührend ungelenten Courbetten wirbt er um ihre Zuneigung. Als der Maure erscheint und Petrouchka zusammenschlägt, wendet sich die Ballerina von ihm ab. Verzweifelt und erniedrigt lässt Petrouchka seinem Zorn freien Lauf.

Im dritten Satz wird ein Jahrmarkt an einem frostigen, sonnigen Februartag aus der Vogelperspektive „gefilmt“: Eine riesige bunte Menschenmenge wälzt sich über den Platz, das feierliche Glockengebimmel mischt sich mit Stimmen von Verkäufern, Straßenmusikern, Betrunkenen, Neugierigen, Kindern und gutmütigen Bürgern. Die Kamera schwenkt um und wir sehen eine Reihe von einzelnen Protagonisten: die fleißigen Weberinnen bei ihrer Arbeit, wild herumspringende Narren, die um einen Groschen betteln. Da fährt singend ein kühner Bursche im Schlitten mit Dreigespann vorbei, dort brüllt ein angeketteter Bär, der nicht tanzen will. Hoch über den Köpfen wandern Komödianten auf Stelzen, ein Kutscher macht einer Amme den Hof und fröhliche Menschen springen über das Lagerfeuer. Diese Belustigung endet abrupt, die heidnischen Fratzen, Masken, Menschen und Tiere verschmelzen zu einem Kaleidoskop, welches sich immer schneller dreht. Immer kleinere Fetzen flimmern auf und verschwinden, bis der ganze Zauber wie eine Seifenblase platzt!

Die Künstlerin

Biografische Anmerkungen

Elena Gaponenko stammt aus einer Musikerfamilie und begann im Alter von vier Jahren zwei Instrumente zu spielen: Klavier und Violoncello. Von Anfang an erhielt sie eine professionelle Ausbildung in beiden Fächern, zuerst in Moskau an der Zentralen Musikschule des Moskauer Konservatoriums, später an der Gnessiny-Spezialmusikschule. Dann folgte das Studium an den Hochschulen für Musik Detmold und Köln sowie an der Hogeschool voor Muziek Zuid Maastricht (Niederlande). Anschließend absolvierte Elena Gaponenko das Konzertexamen im Fach Klavier sowie im Fach Violoncello mit Auszeichnung. Sie ist an beiden Instrumenten Preisträgerin und Diplomandin internationaler Wettbewerbe und wurde als Stipendiatin des LMN-Verein Yehudi Menuhin und der Friedrich-Naumann-Stiftung gefördert. Ihren ersten Auftritt mit Orchester absolvierte sie mit neun Jahren. Neben ihrer Dozententätigkeit an verschiedenen Musikhochschulen konzertiert sie als Solistin und Kammermusikpartnerin europaweit.



Acknowledgements

I would like to thank everyone who has helped me to make this significant mid-term review in the form of this CD possible. I would like to express my gratitude to the Maggini Foundation in Switzerland for providing the excellent cello by Paul Jombar from 1862, on which this recording was made.

I would like to thank Alfredo Lasheras Hakobian, the managing director of GENUIN Classics, who welcomed my unusual idea for this CD and enabled with his commitment to make this recording in the wonderful Mendelssohn-Saal of the Gewandhaus Leipzig.

I would like to thank the sound engineer Karsten Zimmermann, who mastered this difficult task with great sensitivity and skill. Above all, I would like to thank my family for the constant assistance and their tireless moral support as well as thank all my colleagues and my teachers who have accompanied me over the years and have enriched me with their esteemed art.

Danksagung

Ich möchte allen danken, die mir zu einer bedeutsamen Zwischenbilanz in Form dieser CD verholfen haben. Besten Dank schicke ich in die Schweiz an die Maggini Stiftung für die Bereitstellung des exzellenten Violoncellos von Paul Jombar aus dem Jahr 1862, worauf diese Aufnahme gemacht wurde. Ich danke dem Geschäftsführer von GENUIN classics, Alfredo Lasheras Hakobian, der meine ungewöhnliche Idee für diese CD begrüßt hat und mit seinem Engagement die Verwirklichung dieser Aufnahme im wunderbaren Mendelssohn-Saal des Leipziger Gewandhaus ermöglichte. Ich danke dem Tonmeister Karsten Zimmermann, der mit viel Feingefühl und sehr gekonnt diese schwierige Aufgabe gemeistert hat. Insbesondere danke ich meiner Familie für die ständige Assistenz und den unermüdlichen moralischen Beistand. Des Weiteren bedanke ich mich bei allen Musikerkollegen und meinen Lehrern, die mich über die Jahre auf meinem Wege begleitet und mit ihrer geschätzten Kunst bereichert haben.

GEN 15376

GENUIN classics GbR

Holger Busse, Alfredo Lasheras Hakobian, Michael Silberhorn

Feuerbachstr. 7 · 04105 Leipzig · Germany

Phone: +49 . (0) 3 41 . 2 15 52 50 · Fax: +49 . (0) 3 41 . 2 15 52 55 · mail@genuin.de

Recorded at Mendelssohn-Saal, Gewandhaus Leipzig, Germany,

July 12, August 30-31, November 20, 2014

Recording Producer / Tonmeister: Karsten Zimmermann

Editing: Karsten Zimmermann, Holger Busse

Piano Tuner: Stephan Wittig

Piano: Steinway D · Cello: Paul Jombar (1862)

Text: Elena Gaponenko

English Translation: Erik Dorset, Leipzig

Photography: Lutz Sternstein, Frankfurt a. M.

Booklet Editing: Johanna Brause, Leipzig

Graphic Design: Thorsten Stapel, Münster

© + © 2015 GENUIN classics, Leipzig, Germany

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, hiring,
lending, public performance and broadcasting prohibited.

